

编后退改:提升科技论文品质的有效方法*

陈 静

《肇庆学院学报》编辑部,526061,广东肇庆

摘 要 对编辑工作流程加以改良——在编辑加工后退改稿件,给出其具体操作方法,分析编后退改的意义和作用,指出了编后退改需要注意的问题。

关键词 科技论文;编辑加工;稿件退修

To return the manuscripts for revision after editing: an effective way of improving the quality of sci-tech articles//CHEN Jing

Abstract To improve the workflow of editing, the author suggests sending back the manuscripts for revision after editing the manuscripts. The methods are put forward and the significance and positive roles of returning the manuscripts for revision after editing are analyzed. Some issues that should be paid attention to in this process are pointed out.

Key words sci-tech article; editing; manuscript revision

Author's address Editorial Department of Journal of Zhaoqing University, 526061, Zhaoqing, Guangdong, China

编辑加工与稿件退修是编辑工作流程中承上启下、难以缺省的重要环节。稿件作为编辑工作的客体,其状态是在编辑参与下发生的由良至精的多层次价值增值过程^[1]。正常状态下,编辑加工一般滞后于稿件退修,但若对编辑流程加以改良和调整,将编辑加工后的稿件再次退修,则于刊物和作者堪称双赢之举。

1 编后退改的具体操作方式

作者完成内容修改并达到刊用标准后,编者开始着手编辑加工工作——对稿件进行全方位、彻底的质量梳理,在保证作品风格和整体结构完整一致的情况下,条分缕析地完成以下几方面的加工:1)对结构框架的修补和完善;2)对相关资料的订正;3)参考文献的核对及著录格式的检查;4)文字删改与润色;5)规范图表格式;6)量和单位符号的正确使用;7)标示字母正斜体及通篇文章的字体和字号;8)将存疑或需要作者再行斟酌的问题逐条列出。完成上述加工后,编辑将稿件及附上8)的修改意见一并交予作者,请其在电子版上修改后发回;编辑稿需同时交回,以方便编辑随后的比较、查对。

编辑加工后退改,不是对传统编辑流程的颠覆,而是在调整基础上的强化。这里所退改的既非“作者修改版本”,也非“编辑部定稿版本”^[2],而是介乎两者之间的“编辑加工版本”——对于科技学术期刊而言,这一版本的存在是很有必要的。在当今学术出版执行标

准、规范日趋严格的情况下,可以只字不动且规范方面达标的论文实属凤毛麟角。编辑在收到作者发来的修定稿电子版后,还要将其与加工稿进行比照、认证,在计算机上对细节、格式等修改不到位之处再行修补订正,最后存盘的应该是“齐、清、定”达标的论文。

当存盘电子稿积累到一定数量时,编辑可将其送交排版人员排版。这样,在送审、退修和编辑加工的间隙,可以分批对先期已排论文进行校对,从而形成一个“编后退改→修正电子版→集结排版→随排随校”的良性循环。这种工作方法对人手较少或责任编辑分期负责的期刊尤为适用,若刊社实行自行排版,则更为便利。

2 编后退改的意义和作用

2.1 化整为零,将集中编校变为常态编校 编辑逢当期稿件安排时因埋头于一轮接一轮次的校对,有时稿件的处理工作会暂时搁置,从而影响后续工作进程。实施编后退改后,编辑加工在每篇稿件通过评审后即开始,因时间充裕,其间有送审、退改的稿件可随时插入,校对也可穿插进行。这种变“集中”为“分散”的做法,不仅可以使编辑的修改加工更为细致、周全,而且可以使工作疏密有致、调节有序。

2.2 补漏查缺,及时修正文稿中的遗留问题 作者之前虽然已就内容方面作了修改,编辑也曾审读过稿件,但若非通篇文章逐字逐句推敲,有些问题是难以发现的,特别是一些潜隐的逻辑及遣词造句问题。对于明显疏误或有把握的问题,编辑可直接修改;对一些有歧义或疑义的问题,编辑可逐项陈列出来请作者考量解决。编后退修至少有以下作用:1)作者可借此全面审视编辑所处理的文稿,若有违背原意或修改不当之处可加以补救;2)作者若需补充新的内容或再行修改可就此一并完成,以免在校样上修改,增加改版的工作量^[3];3)对于一些修改较少的稿件,编后退修可视同已请作者自校,是否还请作者校对清样可据情况灵活掌握。

2.3 减少校次,有效削减了校对工作量 倘若作者是位认真严谨之人,经编后退改修回稿件的准确程度会令人相当满意,有的稿件甚至在正式排版后的一校即改动极少。如此一来,不仅减轻了排版人员的工作量,责编的校对次数也相应减少,有些论文在二校时就可请作者校清样(甚至减免)。此外,编辑校对时间分散而充裕,

* 中国高等学校自然科学学报研究会基金资助项目(GBJXC0831)

特别对于外稿, 外寄校样的时间可得到充分保障。

2.4 培养作者, 提升作者的规范化水平和写作能力

许多国标虽已颁布多年, 但作者对其知之甚少。此外, 标准不是一成不变的, 一些修订后的标准编辑尚且未能全部掌握, 作者则对其认知程度更低。编辑在加工中, 应将这些问题逐一标示在文中, 有些甚至可用铅笔加旁注予以说明, 这样, 作者不仅可以知其然, 更能知其所以然, 从而在日后避免重现过往的错误。科技论文作者中, 短于“辞章之学”者颇多, 这使得文章在文字方面的问题较为突出, 一些论文甚至无法达到基本的文通字顺。编辑将“修瑕”后的文稿送达作者手中, 作者在对照修改的同时, 修辞能力与文字水平均能得到有益的提升。

2.5 一一对应, 强化了论文修改的针对性和有效性

很多刊社都通过发布《征稿简则》对刊文格式作明确要求, 但实际来稿的形式达标者极少。其原因在于刊社发布的乃面向全体作者的共性要求, 具体到情况各异的文章个体, 针对性则有所欠缺。作者由于对标准或规范缺乏感性认识, 所以即使“有章”亦不知如何“遵循”。经过编辑加工后, 面对编辑特别针对“这一篇”稿件进行的“一对一”修改, 作者能够获得准确而鲜明的直接认识, 再遇到同类问题自然不会“故伎重演”。

2.6 锤炼编辑, 使其在工作实践中增长才干 加工后退修的稿件, 编辑人员所做的红笔批改一览无余地跃然纸上, 编辑的学识修养、案头功夫及编辑风格均无所遁形地展露在作者面前。编辑能否得体地运用剪裁运化之术使原本粗糙的作品焕然一新、熠熠生辉, 作者阅后自有定论。如果编辑的修改恰当合理, 文中的疏误得以纠正, 所提出的问题确实“到位”, 那么作者自然会心悦诚服, 积极配合修改。而作者对专业问题给出的合理解释, 无疑也是对编辑知识容量的拓展和扩充, 会在潜移默化中强化编辑的知识积累和专业水平。编辑的才干就在这“编”与“改”的循环往复中不断增长, 其独特的编辑技巧和编辑风格^[4]亦在实践过程中铸就与形成。

3 编后退改需要注意的问题

3.1 加工力求“及时”, 退修注意“计时” 每篇稿件都由不同客体历经多个环节完成, 为了使用时实现最小化, 每一步都要做到“实时”和“及时”。特别是“直接编辑过程”^[5]中可由编辑人员自我调控的部分——编辑加工与校对, 更要避免拖延误时, 实现环环相扣, 流水作业。在修改、排版等时段, 编辑应为相关人员明确规定时限, 通过计时、限时达到缩短用时的目的。此外, 及时督促和催问也有利于减少逾期现象。

3.2 避免越权越位修改, 保持作品既定风格 《著作权法》从法律角度限定了编辑主体的修改权限, 编辑加

工要以维护作品内容和既定风格为基本尺度, 尽可能“全其观点”, 在此基础上, 针对原作之不足进行“美其风格”的再创作和二次智能化活动。编辑对稿件的修改是其职责所在, 编辑既不能借口“文责自负”而疏于对稿件的“正本清源”, 也不能超出其“实然修改权”, 利用掌握出版资源的优势越权修改^[6]。一味按照自己的行文风格和写作“套路”对原作妄加修改, 也属于编辑应该克服的职业病^[7], 是一种异化的强加于人的侵权行为。

3.3 充分尊重作者, 耐心指导作者 作者提供的是具有独创性的原生作品, 而编辑工作虽然也堪称综合性、创造性的高强度脑力劳动, 但其作为毕竟是在“辅助领域”而非“原创领域”^[8]; 因此, 编辑应当对自身工作有准确而恰当的定位。尊重作者不等于对文稿中存在的问题姑息迁就、听之任之, 编辑应该耐心指出、修正文稿中的每处疏漏, 特别是一些作者不了解但却有必要知晓的标准、规范问题, 在加工时应予详细标注。编辑若能将自己独到的编辑理念和加工技巧融入修改过程, 就会赋予作品鲜明的编辑烙印和风格特征, 真正达到去瑕扬瑜、增添魅力的编辑效果, 从而获得作者的认同。

3.4 强化编辑基本功, 提高修改成功率 编辑常会以自身长久积淀的观念系统、思维模式及语言习惯作为解读文稿内涵的参照系, 因此, 若其缺乏足够的专业积累和丰厚的知识底蕴, 就无法令人信服地胜任改稿工作, 甚至还会误导作者。由此看来, 具备良好的专业素质和过硬的基本功, 是做好编辑加工的当务之急。经过编辑“通体过滤”后的文稿, 若在各方面都能达到原作所蕴含但确实没有发挥出的潜能^[9], 这样的编辑加工才是成功的, 称得上是锦上添花式的完型塑造。

4 参考文献

- [1] 丁春. 论编辑能力与稿件状态的相互关系[J]. 编辑学报, 2001, 13(4): 190-191
- [2] 陶范. 编校过程中论文版本的初步考察[J]. 编辑学报, 2008, 20(3): 199-200
- [3] 王志尧. 学术期刊编辑面临的几种关系[J]. 编辑之友, 2000(3): 22-24
- [4] 何龙. 编辑风格论[J]. 编辑之友, 2002(2): 36-38
- [5] 高哲峰. 论直接编辑过程和编辑总过程[J]. 编辑学刊, 1998(3): 14-17
- [6] 龚桂明. 编辑行使修改权时应注意的几个问题[J]. 中国编辑, 2004(1): 64-66
- [7] 路景云. 克服编辑职业病[J]. 编辑之友, 1997(2): 48
- [8] 郝丹立. 编辑要尊重作者的独创性: 兼与李维加先生商榷[J]. 编辑之友, 2000(1): 34-36
- [9] 邹艳. 书稿加工中的编辑主体自由问题[J]. 编辑之友, 2000(2): 31-32

(2009-04-24 收稿; 2009-06-17 修回)